

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1994-1995

5 DECEMBER 1994

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de ordonnantie
van 12 december 1991 houdende de
oprichting van begrotingsfondsen.**

Memorie van toelichting

De ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen biedt de mogelijkheid om bepaalde inkomsten aan te wenden voor welbepaalde uitgaven.

Daarom wordt aan het Fonds, bestemd voor het onderhoud, de aankoop en aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepren ten behoeve van de fauna, ontvangsten toegewezen afkomstig van :

- het kappen van hout;
- door de nationale overheid verleende kredieten voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest zijn overgedragen;
- de verkoop van visverloven, visteelt en de organisatie van een jachtexamen;
- de verkoop van diverse publicaties terzake;
- de verkoop van compost.

De ontvangsten van dat Fonds worden aangewend voor de uitgaven betreffende het natuurbehoud, m.a.w. voor :

- het onderhoud van bossen en natuurgebieden;
- de aanleg van bossen en natuurgebieden,

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

5 DECEMBRE 1994

PROJET D'ORDONNANCE

**modifiant l'ordonnance
du 12 décembre 1991
créant des fonds budgétaires.**

Exposé des motifs

L'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires permet d'affecter certaines recettes à des dépenses déterminées.

C'est ainsi que le Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune est alimenté par des recettes provenant :

- des coupes de bois;
- de crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région;
- de la vente de permis de pêche, des productions piscicoles et de l'organisation de l'examen de chasse;
- de la vente de publications diverses en la matière;
- de la vente de compost.

Les recettes de ce fonds doivent être affectées aux dépenses relatives à la conservation de la nature, c'est-à-dire:

- à l'entretien des forêts et des sites naturels;
- à l'aménagement forestier et de sites naturels;

- de aanleg van groene ruimten;
- de aanleg en het onderhoud van nationale groene ruimten, in het bijzonder van die welke deel uitmaken van de koninklijke schenking;
- het aankopen van onroerende goederen bestemd voor de verwezenlijking van het beleid terzake;
- het opnieuw bepoten;
- de noodingrepes ten behoeve van de fauna.

De oprichting van een begrotingsfonds wordt gerechtvaardigd indien het gefinancierde programma specifieke inkomsten doet ontstaan die aan het fonds moeten worden toegewezen.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het B.I.M. de administratieve instelling die beschikt over de bevoegdheid inzake het beheer van het natuurbehoud.

Dit Instituut verricht dus de nodige uitgaven voor het onderhoud en de aanleg van bossen en natuurgebieden, voor de noodingrepes ten behoeve van de fauna, enz...

Om dit beleid te kunnen voeren moet het Instituut over de inkomsten van het Fonds voor het natuurbehoud kunnen beschikken.

De ordonnantie van 12 december 1991 moet dus worden aangevuld opdat de middelen van het Fonds zouden kunnen worden overgeheveld naar de pararegionale instellingen.

Bij artikel 2, 10°, van de ordonnantie moeten dus de volgende woorden worden gevoegd : "toelagen aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer".

De Minister van Begroting,

Jos CHABERT

De Minister van Leefmilieu,

Didier GOSUIN

- à l'aménagement d'espaces verts;
- à l'aménagement et à l'entretien d'espaces verts nationaux, notamment ceux faisant partie de la donation royale;
- aux acquisitions de biens immeubles destinés à la réalisation de la politique en la matière;
- au rempoissonnement;
- aux interventions urgentes en faveur de la faune.

La création d'un fonds budgétaire est justifié quand le programme qu'il finance engendre des recettes spécifiques qui doivent lui être affectées.

Or, en Région de Bruxelles-Capitale, l'I.B.G.E. est l'organisme administratif qui dispose de la compétence pour la gestion de la conservation de la nature.

C'est donc cet Institut qui effectue les dépenses nécessaires à l'entretien et à l'aménagement des forêts et sites naturels, aux interventions urgentes en faveur de la faune, etc...

Pour mener à bien cette politique, l'Institut doit pouvoir disposer des recettes du fonds pour la conservation de la nature.

L'ordonnance du 12 décembre 1991 doit donc être complétée pour que les moyens du fonds puissent être transférés vers des organismes pararégionaux.

Il y a lieu d'ajouter à l'article 2, 10° de l'ordonnance, les termes suivants : "- à des subsides à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement".

Le Ministre du Budget,

Jos CHABERT

Le Ministre de l'Environnement,

Didier GOSUIN

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE
RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
tot aanvulling van de ordonnantie
van 12 december 1991
houdende de oprichting
van begrotingsfondsen**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van de Minister belast met Begroting, Financiën, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en de Minister belast met Leefmilieu en Natuurbehoud,

BESLUIT :

De Minister van Begroting, Financiën, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en de Minister van Leefmilieu en Natuurbehoud zijn gelast in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Artikel 2, 10°, laatste lid van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt aangevuld als volgt :

"- toelagen aan pararegionale instellingen".

Artikel 3

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Brussel,

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter,

Charles PICQUE

De Minister van Begroting,

Jos CHABERT

De Minister van Leefmilieu,

Didier GOSUIN

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUMIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
complétant l'ordonnance
du 12 décembre 1991
créant des fonds
budgétaires**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du ministre chargé du Budget, des Finances, de la Fonction Publique et des Relations Extérieures et du Ministre chargé de l'Environnement et de la Conservation de la Nature,

ARRETE :

Le Ministre du Budget, des Finances, de la Fonction Publique et des Relations Extérieures et le Ministre de l'environnement et de la Conservation de la Nature sont chargés au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, d'introduire auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^e

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'article 2, 10°, dernier alinéa de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires est complété comme suit :

"- à des subsides aux organismes pararégionaux".

Article 3

La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Bruxelles, le

Au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président,

Charles PICQUE

Le Ministre du Budget,

Jos CHABERT

Le Ministre de l'Environnement,

Didier GOSUIN

**ADVIES VAN
DE RAAD VAN STATE**

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 28 oktober 1994 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en door de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "tot aanvulling van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen", heeft op 3 november 1994 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

"Nous considérons en effet que le caractère urgent est motivé par la nécessité impérieuse de pouvoir réaliser, avant la fin de l'année 1994, les arrêtés de subvention du fond organique de l'allocation du base du MRBC vers l'IBGE.

En effet, ce transfert budgétaire a été prévu et voté par le Conseil Régional Bruxellois dans le cadre de la constitution du budget 1994 de l'IBGE en vertu de l'Ordonnance du 23 décembre 1993 relative au budget régional initial 1994".

STREKKING VAN HET ONTWERP

De wijziging welke het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie beoogt aan te brengen in de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen komt hierop neer dat voortaan subsidies aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer kunnen worden verleend ten laste van de ontvangsten van het door artikel 2, 10^e, van die ordonnantie opgerichte "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noedingrepen ten behoeve van de fauna".

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Men vervangt in het opschrift het woord "aanvulling" door "wijziging".

Indieningsbesluit

1. Men vervangt in de Nederlandse tekst van de aanhef van het indieningsbesluit de woorden "Op de voordracht van ..." door "Op voorstel van ...".

2. De aanhef moet ervan doen blijken dat over de ontworpen regeling werd beraadslaagd in de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Men vulle de aanhef derhalve aan met de woorden "Na beraadslaging,".

Artikel 2

Men vervangt in de ontworpen bepaling het woord "toelagen" door "subsidies".

**AVIS DU
CONSEIL D'ETAT**

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et par le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau de la Région de Bruxelles-Capitale, le 28 octobre 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet d'ordonnance "complétant l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires", a donné le 3 novembre 1994 l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

"Nous considérons en effet que le caractère urgent est motivé par la nécessité impérieuse de pouvoir réaliser, avant la fin de l'année 1994, les arrêtés de subvention du fond organique de l'allocation du base du MRBC vers l'IBGE.

En effet, ce transfert budgétaire a été prévu et voté par le Conseil Régional Bruxellois dans le cadre de la constitution du budget 1994 de l'IBGE en vertu de l'Ordonnance du 23 décembre 1993 relative au budget régional initial 1994".

PORTEE DU PROJET

La modification que l'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend apporter à l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires tient en ce que désormais des subventions peuvent être octroyées à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement à la charge des recettes du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune" créé par l'article 2, 10^e, de cette ordonnance.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Il conviendrait de remplacer, dans l'intitulé, le mot "complétant" par le mot "modifiant".

Arrêté de présentation

1. Il y aurait lieu de remplacer, dans le texte néerlandais du préambule de l'arrêté de présentation, les mots "Op de voordracht van ..." par les mots "Op voorstel van ...".

2. Le préambule doit faire ressortir que la réglementation en projet a fait l'objet d'une délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

On complètera, dès lors, le préambule par les mots "Après délibération,".

Article 2

Il conviendrait de remplacer, dans la disposition en projet, le mot "subsidies" par le mot "subventions".

Artikel 3

Luidens dit artikel zou de ontworpen regeling in werking treden "op de dag van de stemming door de Raad".

Overeenkomstig artikel 33, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen zijn de ordonnanties verbindend de tiende dag na die van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, "tenzij zij een andere termijn bepalen".

Wordt gebruik gemaakt van die mogelijkheid om een andere termijn te bepalen, dan dient het tijdstip van inwerkingtreding op een bepaalde datum te worden gesteld of op een datum die in de tekst zelf ondubbelzinnig wordt omschreven. Meer bepaald mag de inwerkingtreding niet worden vastgesteld op een datum waarvan de burgers geen kennis hebben.

Aangezien het volgens de gemachtigde van de Regering niet in de bedoeling ligt de ontworpen bepaling te laten terugkeren, kan ervoor worden geopteerd ofwel artikel 3 uit het ontwerp weg te laten - in welk geval de ontworpen ordonnantie in werking zal treden de tiende dag na die van haar bekendmaking - ofwel een bepaalde datum van inwerkingtreding vast te stellen, bijvoorbeeld de dag waarop de ordonnantie in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Ondertekening

De Ministers die het indieningsbesluit ondertekenen dienen met hun volledige titel te worden vermeld.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	:	W. DEROOVER,	kamer voorzitter,
	:	D. VERBIEST,	staatsraden,
	:	P. LEMMENS,	
Mevrouw	:	F. LIEVENS,	griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door H. J. CLEMENT, adjunct-referendaris.

De Griffier

F. LIEVENS

De Voorzitter

W. DEROOVER

Article 3

Selon cet article, la réglementation en projet entrerait en vigueur "le jour du vote par le Conseil".

Conformément à l'article 33, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les ordonnances sont obligatoires le dixième jour après celui de leur publication au *Moniteur belge*, "à moins qu'elles n'aient fixé un autre délai".

S'il est fait usage de cette possibilité de fixer un autre délai, il faut prévoir le moment de l'entrée en vigueur à une date déterminée ou à une date définie sans ambiguïté dans le texte même. Plus précisément, l'entrée en vigueur ne peut être fixée à une date dont le citoyen n'a pas connaissance.

Dès lors que, selon le délégué du Gouvernement, l'intention n'est pas de faire rétroagir la réglementation en projet, il est permis d'opter soit pour l'omission de l'article 3 du projet, auquel cas l'ordonnance projetée entrera en vigueur le dixième jour après celui de sa publication, soit pour la fixation d'une date déterminée d'entrée en vigueur, par exemple la date de publication de l'ordonnance au *Moniteur belge*;

Signature

Il importe que les Ministres signataires de l'arrêté de présentation soient mentionnés avec leur titre complet.

La chambre était composée de

Messieurs	:	W. DEROOVER,	président de chambre,
	:	D. VERBIEST,	conseillers d'Etat,
	:	P. LEMMENS,	
Madame	:	F. LIEVENS,	greffier,

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été "présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. CLEMENT, référendaire adjoint.

Le Greffier,

F. LIEVENS

Le Président

W. DEROOVER

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de ordonnantie
van 12 december 1991 houdende
de oprichting van begrotingsfondsen**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister belast met Begroting, Financiën, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en de Minister belast met Leefmilieu en Natuurbehoud,

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Minister van Begroting, Financiën, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en de Minister van Leefmilieu en Natuurbehoud zijn gelast in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Artikel 2, 10°, laatste lid van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt aangevuld als volgt :

"- subsidies aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer.".

Artikel 3

Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop de ordonnantie in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 1 december 1994.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijk Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met de Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte besturen en Tewerkstelling,

Charles PICQUE

PROJET D'ORDONNANCE

**complétant l'ordonnance
du 12 décembre 1991
créant des fonds budgétaires**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre chargé du Budget, des Finances, de la Fonction Publique et des Relations Extérieures et du Ministre chargé de l'Environnement et de la Conservation de la Nature,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre du Budget, des Finances, de la Fonction Publique et des Relations Extérieures et le Ministre de l'Environnement et de la Conservation de la Nature sont chargés au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, d'introduire auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^e

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'article 2, 10°, dernier alinéa de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires est complété comme suit :

"- à des subventions à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'environnement."

Article 3

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 1^{er} décembre 1994.

Au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Charles PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbe-
houd, Waterbeleid en Monumenten en Landschappen,

Didier GOSUIN

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction
publique et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la
Conservation de la Nature de la Politique de l'Eau et des
Monuments et Sites,

Didier GOSUIN

0195/4031
I.P.M. COLOR PRINTING
\$02/218.68.00